

MÅLSPRÅK SVENSKA

Delprov B. Textbearbetning

Anvisningar

Den korta texten nedan är ett avsnitt ur en bruksanvisning för en kaffebryggare. Avsnittet har rubriken *Säkerhetsanvisningar*. Numreringen av de grafiska meningarna är tillagd i efterhand. Texten är en *översättning*, förmodligen från engelska till svenska. Texten är en dålig *svensk* text, eftersom den innehåller avvikelser i fråga om svensk ortografi och interpunktion, ordval och ordbildning i svenskan samt i fråga om uppbyggnaden av svenska meningar med fraser och satser.

Du skall **bearbeta texten** så att den blir **en god, idiomatisk svensk text** när det gäller de olika språkliga nivåerna, dvs. från ortografi till texten som helhet. Skriv din bearbetning på **lösblad**.

- (1) Läs bruksanvisningen noggrant före bryggarens första användning; XXXX [företagets namn] frångår sig allt ansvar vid användning utan att bruksanvisningen följs.
- (2) Lämna inte kaffebryggaren i räckhåll för barnen.
- (3) Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som är inte förmögna att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan tillräcklig erfarenhet och kännedom av apparaten, förutom om de har erhållit anvisningar angående apparatens användning.
- (4) Innan anslutning av bryggaren sker: kontrollera att apparatnätspänningsuppgifterna stämmer överens med nätspänningsförhållandena på den lokala platsen.
- (5) Kaffebryggaren får endast till ett jordat urtag anslutas.
- (6) Bryggaren är enbart avsedd för hemmabruk inomhus.
- (7) Rör inte vid inga heta ytor utan använd handtagen eller knappar på apparaten.
- (8) Låt apparaten svalna innan du sätter på eller tar av delar, utför rengöring av bryggaren.